

الله (ج) يحب الرسول ص
“حبيب الله” و هو (ج) يحب
من أحب الرسول لو من
يحب الرسول (ص)
و يحب من أحب من
يحب الرسول (ص)

Allah (jj) yuḥibbu r-rasūl ﷺ
“ḥabību l-llāh”, wa huwa (jj) yuḥibbu
man aḥabba r-rasūl, wa man
yuḥibbuhu r-rasūl ﷺ
wa yuḥibbu man aḥabba man
yuḥibbu r-rasūl ﷺ

Allāh (jj) liebt den Propheten
ﷺ, “ḥabību l-llāh“, und Er (jj) liebt
den, der den Propheten ﷺ liebt, und
den, den der Prophet ﷺ liebt,
und den liebt, der den liebt, den der
Prophet ﷺ liebt.

الرسول ص يحب آل و أصحابه
سيدنا أبو بكر و سيدنا عمر و سيدنا
عثمان و سيدنا علي
(كرم الله وجهه)
و كثير من أصحابه

ar-rasūlu yuḥibbu ālahu
wa aṣḥābah: sayidina Abū Bakr wa s.
‘Umar wa sn. ‘Uthmān wa sn. ‘Alī
(karrama l-llāhu wajhah),
wa kathīran min aṣḥābih

Der Prophet ﷺ liebte seine Familie
und seine Gefährten Sn. Abu Bakr, Sn.
Umar, Sn. Uthmān (r. anhum), Sn. Āli
(karrama l-llāhu wajhah)
und viele seiner Gefährten.

من أراد أن يتبع سنة الرسول (ص)
فعليه أن يقتدي به
أيضا في هديه في الأكل

man arāda an yattabi‘u r-rasūl ﷺ
fa ‘alayhi an yaqtadi bihi
ayḍan fī hadiyhi fī l-akl

Wer dem Gesandten ﷺ folgen will,
sollte versuchen, ihn nachzuahmen,
auch bei seinen Eßgewohnheiten.

فانه كان يحب قطع
الدباء و يتتبعها من حوالى
القصة و قال أنس لما رأى ذلك :
فلم أزل أحب الدباء من
يومئذ

fa innahu kāna yuḥibbu qiṭa‘a d-
dubbā‘a wa yatataba‘uhā min ḥawālī l-
qaṣ‘a. „wa qāla Anas ibn Malik lammā
ra‘ā dhālik: fa-lam azal uḥibbu d-
dubbā‘a min yawmi‘idh.“

So liebte er ﷺ es, kleinere Kürbis-
stücke aus einer Beilage zu fischen.
„Anas ibn Malik sagte, seitdem ich das
gesehen habe, habe ich nicht aufgehört,
den Kürbis zu lieben.“ (nach Bukhari)

و يروى عن أحد السلاطين العثمانيين
أنه كان يريد أن يدعو
أحد الوزراء على الدباء
فلما أخبره أنه لا
يحبه ، أعفاه من منصبه

wa yurwā ‘an aḥadi s-salāṭīni l-‘uthmā-
niyīn: annahu kāna yurīdu an yad‘ū
aḥadi l-wuzarā‘i ‘alā d-dubbā’
fa-lammā akhbarahu annahu lā
yuḥibbuh, a‘fāhu min manṣibih

Von einem Sultan des Osmanischen
Reiches wird erzählt, daß er einst einen
seiner Wasire zu einem Kürbisgericht
einladen wollte, diesen aber, als er
erklärte, Kürbis nicht zu mögen, seines
Dienstes enthoben hatte.

فيجب أن نلتقى على وجبة
الدباء و يبدوا أنه من
المؤكد أن من يتناول ذلك
تأسيا بالرسول (ص) ، يحصل على
حبه و بالتالي على حب الله (ج)

fa-yajibu an naltaqī ‘alā wajbati d-
dubbā’ — wa yabdū annahu mina l-
mu‘akkadi anna man yatanāwala dhālik
ta‘asiyyan bi r-rasūli ﷺ, yaḥṣulu ‘alā
ḥubbih, wa bi t-tālī ‘alā ḥubbi l-llāh (jj)

Wir sollten uns zum Kürbisessen tref-
fen — Denn es scheint sicher, daß, wer
dieses, dem Beispiel des Gesandten ﷺ
folgend, genießt, auch dessen Liebe und
damit die Liebe Allahs (jj) auf sich zieht.